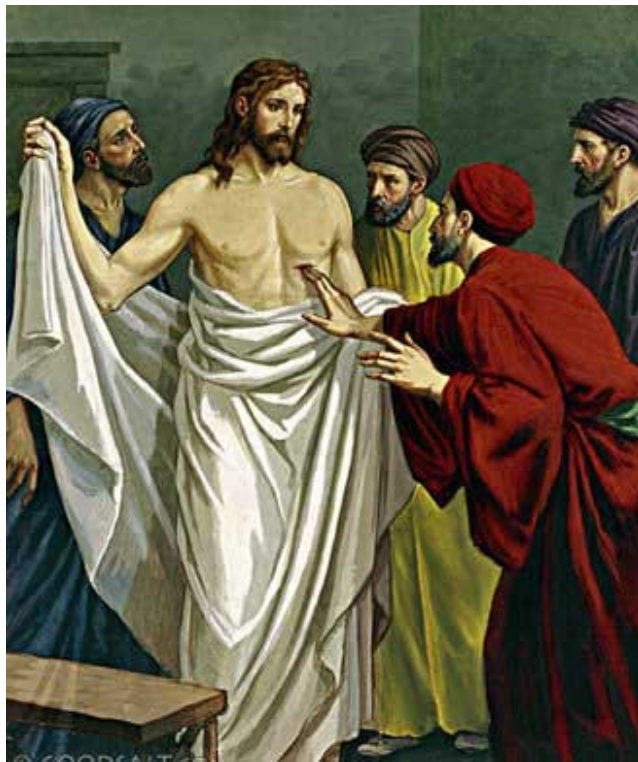


DIMANCHE DANS L'OCTAVE DE PÂQUES

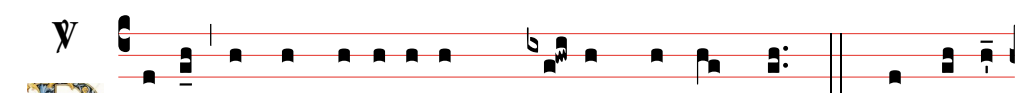


Parce que tu m'as vu, Thomas, tu as cru :
heureux ceux qui croient sans avoir vu, alléluia ! (Antienne du Magnificat)

SECONDES VÊPRES

Document réalisé par Antoine Phan d'après l'Antiphonale II de Solesmes
La lecture brève, la prière d'intercession et l'oraison sont de AELF

OUVERTURE

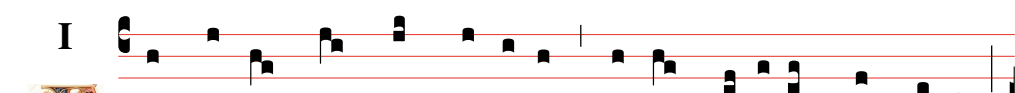


De-us in adiutóri-um mé-um intende. **R** Dómine
 ad adiuvándum me festína. Glóri-a Pátri, et Fí-li-o
 et Spí-ri-tu-i Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc,
 et semper et in sæcula sæculórum. Amen. Alleluia.

*Dieu, viens à mon aide.
Seigneur, vite à mon se-
cours.*

*Gloire au Père et au
Fils et au Saint Esprit.
Comme il était au com-
mencement maintenant
et toujours pour les siècles
des siècles! Amen. Al-
léluia!*

HYMNE



AD cenam Agni próvidi, sto-lis salútis cándidi,
 post tránsi-tum maris Rubri Christo canámus princí-
 pi. **2.** Cuius corpus sanctíssimum in a-ra crucis tórri-
 dum, sed et cru-órem róse-um gustándo, De-o vívi-
 mus. **3.** Protécti paschæ véspero a devastánte ángelo,
 de Pha-ra-ónis áspero sumus e-répti impéri-o. **4.** Iam
 pascha nostrum Christus est, agnus occísus ínnocens ;

1. *L'agneau nous convie
à sa table, vêtus de blanc
par son salut ; après avoir
passé la mer, célébrons
le Christ notre chef.*

2. *En goûtant sa chair
toute sainte, brulée sur
l'autel de la Croix, en
goûtant le vin de son
sang, nous vivons de
la vie de Dieu.*

3. *Protégés au soir de
la Pâque contre l'ange
exterminateur, nous avons
été arrachés au dur pou-
voir du Pharaon.*

4. *C'est le Christ qui
est notre Pâque, Agneau
innocent immolé ; pain
azyme de pureté, il a*

since-ri-tá-tis ázyna qui carnem su-am óbtulit. **5.** O
 ve-ra, digna hósti-a, per quam frangúntur tártara, cap-
 tíva plebs redímitur, reddúntur vitæ práemi-a! **6.** Con-
 súrgit Christus túmulo, victor redit de bá Rathro, tyrán-
 num trudens víncu-lo et pa-radísu(m) réserans. **7.** Esto
 per-énne méntibus paschá-le, Iesu, gáudi-um et nos re-
 nátos grá-ti-æ tu-is tri-úmphis ággrega. **8.** Iesu, ti-bi
 sit glóri-a, qui morte victa práni-tes, cum Patre et al-
 mo Spí-ri-tu, in sempi-térna sácula. **Amen.**

livré sa propre chair.

5. *O victime vraiment parfaite brisant la porte des enfers : les prisonniers sont rachetés, les biens de la vie sont rendus.*

6. *Le Christ se lève de la tombe ; il sort de l'abîme en vainqueur, poussant le tyran enchaîné, rouvrant l'entrée du paradis.*

7. *Demeure, ô Jésus, pour les âmes, la joie pascale à tout jamais. À la grâce, nous renaissans ; dans ton triomphe entraîne-nous.*

8. *À toi, Jésus, soit la louange, glorieux vainqueur de la mort louange au Père et à l'Esprit à travers les siècles sans fin!*

A men

ANTIENNE I

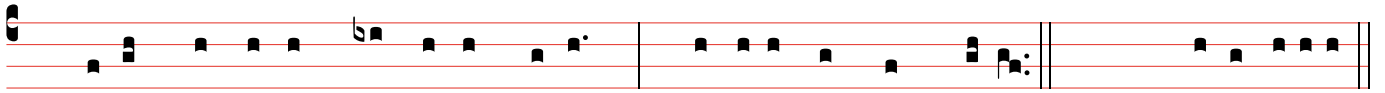
Mt 28, 1

I.f 
 enérunt ad monuméntum * Marí- a Magda-

 lé- ne et áltera Ma-rí-a vidére sepúlcrum, alle-lúia.

Marie-Madeleine et l'autre Marie vinrent faire leur visite au tombeau ; Alleluia!

PSAUME 109



1. Dixit Dóminus **Dómino me-o** : * Sede a *dextris* **me-is**: *Flexe* : tu æ †

Donec ponam inimícos **tuos**,*
scabéllum *pedum tuórum*.

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion**:*
domináre in médio inimicórum *tuórum*.

Tecum princípium in die virtútis tuæ † in splendóribus sanctórum:*
ex útero ante lucíferum *genui* te.

Iurávit Dóminus, et non póenitébit **eum**:*
Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem *Melchisedech*.

Dóminus a **dextris tuis**,*
confrégit in die iræ *suae* **reges**.

Iudicábit in natió nibus, implébit ruínas:*
conquassábit cápita in terra *multórum*.

De torrén te in **via bibet**:*
proptérea exaltábit **caput**.

Glória **Patri**, et **Fílio**,*
et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**,*
et in sácula *sæculórum*. **Amen**.

*Oracle du Seigneur à mon seigneur : Siè ge à ma droite,
et je ferai de tes ennemis le marchepied de ton trône.*

*De Sion, le Seigneur te présente le sceptre de ta force :
Domine jusqu'au cur de l'ennemi.*

*Le jour où paraît ta puissance, tu es prince, éblouissant de sainteté :
Comme la rosée qui naît de l'aurore, je t'ai engendré.*

*Le Seigneur l'a juré dans un serment irrévocable :
Tu es prêtre à jamais selon l'ordre du roi Melkisédék.*

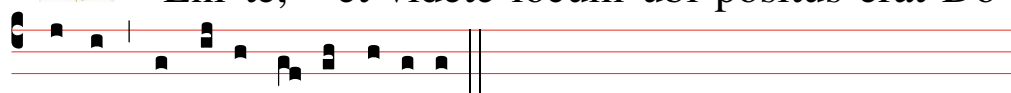
*À ta droite se tient le Seigneur : il brise les rois au jour de sa colère.
Au torrent il s'abreuve en chemin, c'est pourquoi il redresse la tête.*

ANTIENNE II

Mt 28, 6



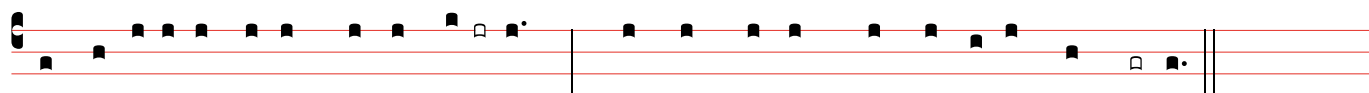
Ení-te, * et vidéte locum ubi pósitus erat Dó-



minus, allelú-ia allelúia.

*Venez et voyez la place
où était Le Seigneur.
Alléluia!*

PSAUME 113A



In éxitu Isra-ël de **Ægýpto**, * domus Iacob de pópulo **bárbaro**,

factus est Iuda sanctuárium eius,*
Israël potéstas eius.

Mare vidit et **fugit**,*
Iordánis convérsus *est retrórs*um;

montes saltavérunt ut **ariétes**,*
et colles sicut *agni óvium*.

Quid est tibi, mare, quod **fugísti**?*
Et tu, Iordánis, quia convérsus *es retrórs*um?

Montes, quod saltástis sicut **ariétes**,*
et colles, sicut *agni óvium*?

A fácie Dómini contremísce, **terra**,*
a fácie *Dei Iacob*,

qui convértit petram in stagna **aquárum***
et sílicem in fontes *aquárum*.

Glória Patri, et **Fílio**,*
et *Spirítui Sancto*.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**,*
et in *sæcula sæculórum*. Amen.

*Quand Israël sortit d'Égypte, et Jacob, de chez un peuple étranger,
Juda fut pour Dieu un sanctuaire, Israël devint son domaine.*

La mer voit et s'enfuit, le Jourdain retourne en arrière.

Comme des béliers, bondissent les montagnes, et les collines, comme des agneaux.

Qu'as-tu, mer, à t'enfuir, Jourdain, à retourner en arrière ?

Montagnes, pourquoi bondir comme des béliers, collines, comme des agneaux ?

Tremble, terre, devant le Maître, devant la face du Dieu de Jacob, lui qui change le rocher en source et la pierre en fontaine !

ANTIENNE III

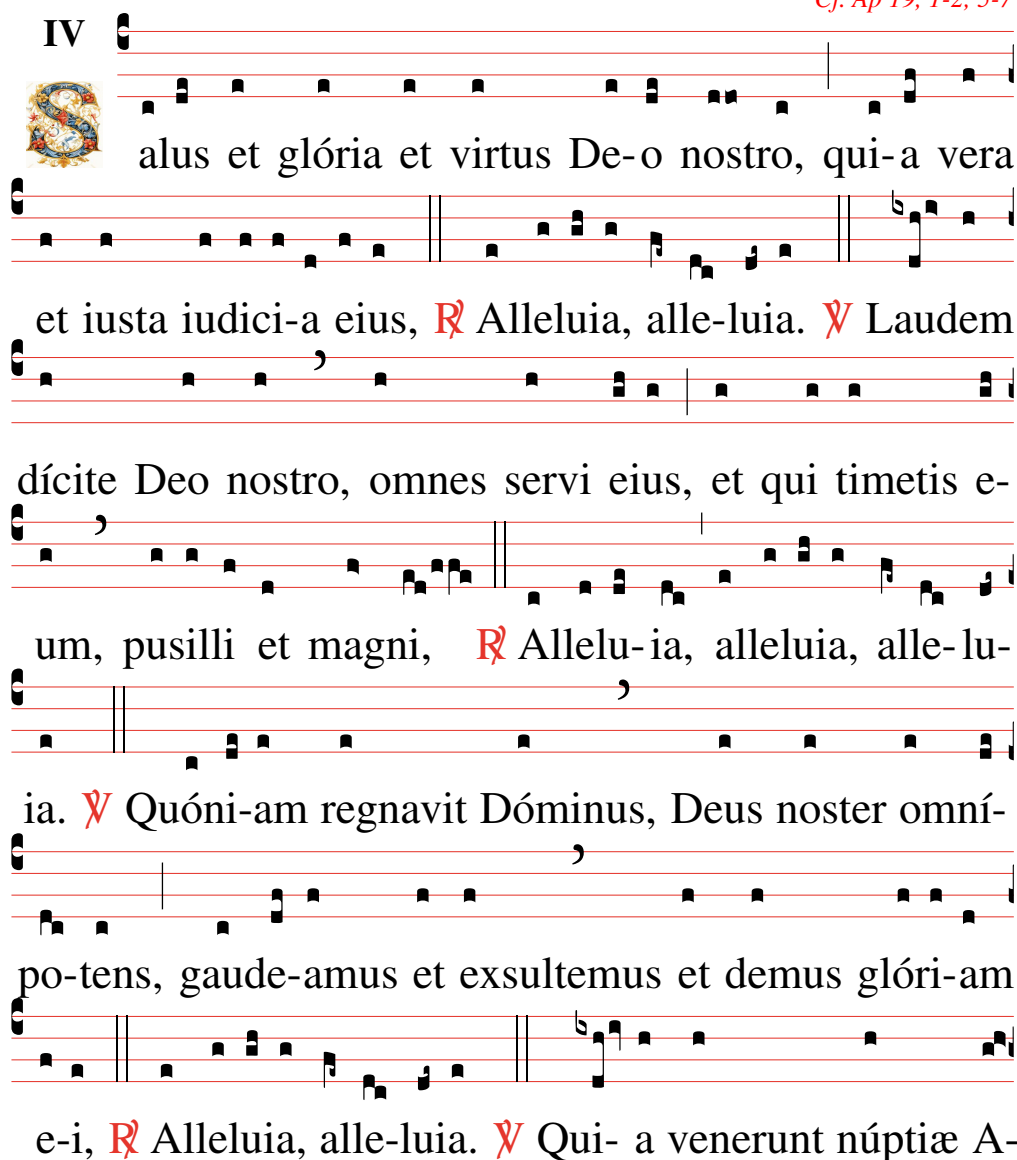
Mt 28, 10

IV  - te, * nunti-á-te frátribus me-is, alle-luia, ut e-
ant in Ga-li-lá-am: ibi me videbunt, alleluia, alleluia,
alle- luia.

Allez annoncer à mes frères, alléluia, qu'ils ont à partir pour la Galilée : c'est là qu'ils me verront. Alléluia!

CANTIQUE DU NOUVEAU TESTAMENT

Cf. Ap 19, 1-2, 5-7

IV  alus et glória et virtus De-o nostro, qui-a vera
et iusta iudici-a eius, *R* Alleluia, alle-luia. *V* Laudem
dícite Deo nostro, omnes servi eius, et qui timetis e-
um, pusilli et magni, *R* Allelu-ia, alleluia, alle-lu-
ia. *V* Quóni-am regnavit Dóminus, Deus noster omní-
po-tens, gaude-amus et exsultemus et demus glóri-am
e-i, *R* Alleluia, alle-luia. *V* Qui- a venerunt núptiæ A-

*Le salut, la puissance, la gloire à notre Dieu, *R* Alléluia!
Car ils sont justes, ils sont vrais, ses jugements. *R* Alléluia, Alléluia!*

*Célébrez notre Dieu, serviteurs du Seigneur, *R* Alléluia!
Et vous tous qui le craignez, les petits et les grands. *R* Alléluia, Alléluia!*

*Car Il règne, le Seigneur, notre Dieu tout-puissant, *R* Alléluia!
Exultons, crions de joie, et rendons-lui la gloire!
R Alléluia, Alléluia!*

Car elles sont venues, les

gni, et uxor eius præparavit se. **R** Allelu-ia, alleluia,
 alle-luia. **V** Glóri-a Patri, et Fí-li-o et Spi-rítu-i Sanc-
 to. **R** Alleluia, alle-luia. **V** Si-cut erat in princípio, et
 nunc et semper, et in sæcula sæculorum. Amen. **R** Al-
 lelu-ia, alleluia, alle-luia.

*Noces de l'Agneau,
R Alléluia!
 Et pour lui son épouse
 a revêtu sa parure.
R Alléluia, Alléluia!
 Gloire au Père et au
 Fils et au Saint Esprit.
R Alléluia, Alléluia!
 Comme il était au com-
 mencement, et mainte-
 nant, et toujours.
R Alléluia
 et pour les siècles des
 siècles. Amen.
R Alléluia, Alléluia!*

LECTURE BRÈVE

(He 10, 12-14)

Jésus Christ, après avoir offert pour les péchés un unique sacrifice, s'est assis pour toujours à la droite de Dieu. Il attend désormais que ses ennemis soient mis sous ses pieds. Par son sacrifice unique, il a mené pour toujours à leur perfection ceux qui reçoivent de lui la sainteté.

REPONS GRADUEL

II

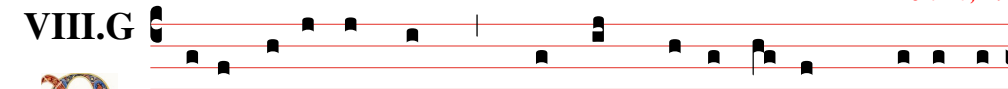
H Aec di- es, * quam fe-cit Dó-mi-
 nus: exsulté- mus, et lae-
 té- mur in e- a.

*Voici le jour que le Sei-
 gneur a fait : passons-
 le dans la joie et l'al-
 légresse.*

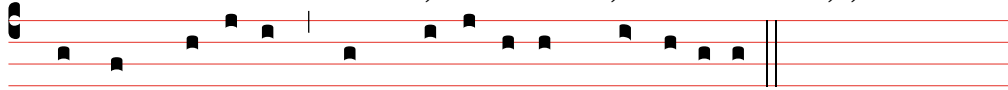
ANTIENNE DU MAGNIFICAT

Jn 20, 29

VIII.G



Ui-a vidisti me, * Thoma, credi-disti ; ; be-á-ti

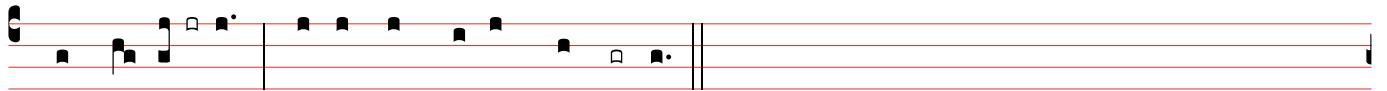


*Parce que tu m'as vu,
Thomas, tu as cru : heu-
reux ceux qui croient
sans avoir vu, allélúia!*

qui non vidérunt, et credidérunt, allelúia.

CANTIQUE DE MARIE

Lc 1, 46



Magní-fi- cat * ánima me-a Dóminum.



Et exultávit *spí-ritus me-* us * in De-o salutari *me-* o.

Quia respéxit humilitátem *ancíllæ suæ* : *

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi *magna qui potens* est : *

et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius a progénies *in progénies* *

timéntibus eum.

Fecit poténtiam in *bráchio suo* : *

dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes *de sede*, *

et exaltávit *húmiles*.

Esuriéntes *implévit bonis* : *

et dívites *dimísit inánes*.

Suscépit Israel *púerum suum*, *

recordátus *misericórdiæ suæ*.

Sicut locútus est *ad patres nostros*, *

Abraham et sémini *eius in sæcula*.

Glória *Patri, et Fílio*, *

et *Spirítui Sancto*.

Sicut erat in princípío, *et nunc, et semper*, *

et in *sæcula sæculórum. Amen*.

*Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !
 Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.
 Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !
 Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;
 Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.
 Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.
 Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.
 Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,
 de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.*

PRIÈRE D'INTERCESSION

Prions le Père tout-puissant qui nous a rendu la vie en Jésus ressuscité :

℟ Amen ! Amen ! Alléluia !

Par l'exaltation de Jésus sur la croix,

-- attire à lui tous les hommes. **℟**

Par le passage du Christ à travers les eaux de la mort,

-- garde la foi des nouveaux baptisés. **℟**

Par la victoire du Ressuscité sur les forces du mal,

-- préserve les peuples de la violence. **℟**

Par le don de l'unique Esprit au soir de Pâques,

-- fais de ton Église le signe de l'unité. **℟**

Par le sacrement du Corps et du Sang de ton Fils,

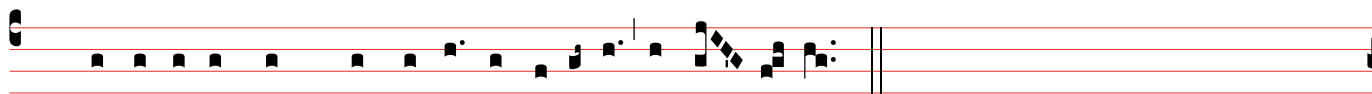
-- que nos frères défunts participent à sa résurrection. **℟**

Notre Père ...

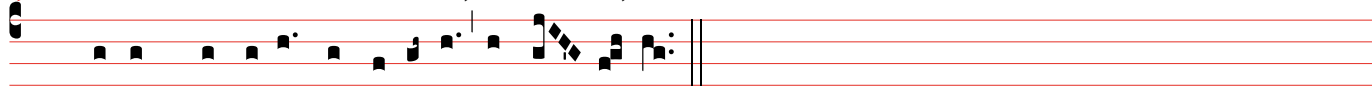
Oraison

Dieu de miséricorde infinie, tu ranimes la foi de ton peuple par les célébrations pascales ; augmente en nous ta grâce pour que nous comprenions toujours mieux quel baptême nous a purifiés, quel Esprit nous a fait renaître, et quel sang nous a rachetés. Par le Christ, notre Seigneur

ENVOI



℣ *Benedicámus Domino, allelúia, alle- lú-ia.*



℣ *De-o grá-ti-as allelúia, alle- lú-ia.*